



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/52/286  
S/1997/647  
15 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункты 10, 113 и 114  
предварительной повестки дня\*  
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ  
ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций  
от 15 августа 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить текст адресованного Генеральному секретарю меморандума по вопросу о споре из-за Джамму и Кашмира, который был принят Специальным комитетом Национальной ассамблеи Пакистана по Кашмиру на его заседании, состоявшемся сегодня (см. приложение).

Прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 113 и 114 предварительной повестки дня и Совета Безопасности.

Ахмад КАМАЛЬ  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* A/52/150 и Corr.1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Меморандум от 15 августа 1997 года, представленный Генеральному секретарю Специальным комитетом Национальной ассамблеи Пакистана по Кашмиру

Принципы, воплощенные в резолюциях Совета Безопасности 47 (1948) от 21 апреля 1948 года, 51 (1948) от 3 июня 1948 года, 80 (1950) от 14 марта 1950 года и 91 (1951) от 30 марта 1951 года и резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций по Индии и Пакистану от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года, четко предусматривают, что окончательное решение о штате Джамму и Кашмир будет принято в соответствии с волей народа, выраженной посредством демократического метода проведения свободного и беспристрастного плебисцита под эгидой Организации Объединенных Наций.

Премьер-министр Индии Джавахарлал Неру заявил в индийском парламенте 26 июня 1952 года: "Если после соответствующего плебисцита народ Кашмира заявит "мы не хотим быть в составе Индии", мы обязуемся согласиться с этим. Мы согласимся с этим, хотя это может и причинить нам боль. Мы не пошлем туда какую-либо армию против них. Мы согласимся с этим, какую бы боль мы не испытывали от этого".

Специальный комитет Национальной ассамблеи Пакистана по Кашмиру напоминает, что, как это не трагично, несмотря на прошествие более чем четырех десятилетий угнетенный народ захваченного Индией Кашмира продолжает вести борьбу за свое весьма элементарное и основополагающее право, т.е. право на самоопределение. Вместо выполнения своих обещаний перед народом Кашмира и своих обязательств перед международным сообществом Индия ответила насилием на законные требования народа Кашмира.

В течение последних восьми лет от рук насчитывающих 600 000 человек сил безопасности Индии, находящихся в Кашмире, погибло 60 000 невинных кашмирцев - мужчин, женщин и детей. Там царит разгул террора, который характеризуется внесудебными казнями, безрассудными убийствами, выборочными и массовыми арестами по политическим причинам, насильственным переселением населения, групповыми изнасилованиями женщин и систематическими усилиями по уничтожению этнической, социальной и культурной самобытности кашмирского народа. Кашмир объят пламенем. На горизонте явственно маячит угроза для регионального и глобального мира.

Нельзя допускать того, чтобы Индия отказывала народу Кашмира в его неотъемлемом праве на самоопределение, и нельзя закрывать глаза на зверства, совершаемые в отношении этого населения индийскими силами безопасности. Всем цивилизованным и ответственным государствам - членам международного сообщества наций необходимо довести до Индии четкое и однозначное послание - осуждение серьезных нарушений прав человека и необходимости обеспечения священного характера резолюций Организации Объединенных Наций.

Для обеспечения мира и стабильности в Южной Азии в частности и в мире в целом необходимо поддержать кашмирцев в их справедливом деле - их требование о праве на

самоопределение, которое было обещано им международным сообществом и Индией и Пакистаном в форме резолюций Организации Объединенных Наций, и оказать поддержку Пакистану в его моральной и юридической позиции, основанной на приверженности мирному урегулированию спора из-за Кашмира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Пусть Организация Объединенных Наций скажет свое слово о том, что:

- a) несправедливость, совершаемая где-либо, является угрозой для справедливости повсюду;
- b) массовые нарушения прав человека кашмирцев, включая их право на самоопределение в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, являются вопиющим нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций и цивилизованных норм;
- c) необходимо положить конец индийским репрессиям в отношении кашмирцев.

Председатель и члены Комитета по Кашмиру настоятельно призывают Организацию Объединенных Наций:

- a) провести плебисцит в Джамму и Кашмире без дальнейшего промедления в соответствии с резолюциями Совета Безопасности;
- b) потребовать, чтобы Индия вывела свою оккупационную армию из Джамму и Кашмира и положила конец своим репрессиям в отношении населения Кашмира;
- c) настоятельно призвать Индию серьезно и искренне продолжать диалог с Пакистаном и мирным образом урегулировать все нерешенные вопросы между двумя странами, включая спор из-за Джамму и Кашмира;
- d) усилить численность и роль Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) с целью содействия в осуществлении ими их важнейшей функции, состоящей в обеспечении нерушимости линии контроля в Кашмире. После учреждения ГВНООНИП в 1949 году она, говоря Вашими собственными словами, играла "весьма полезную роль" и поэтому нуждается во всемерной поддержке со стороны международного сообщества;
- e) потребовать предоставления полного доступа международным правозащитным организациям в Джамму и Кашмир;
- f) назначить специального докладчика Комиссии по правам человека по Джамму и Кашмиру.

Мы настоятельно призываем Генерального секретаря активно поощрять, расширять и поддерживать усилия, ведущие к мирному урегулированию спора из-за Джамму и Кашмира в соответствии с имеющими к этому отношение резолюциями Совета Безопасности, а также осуществлять мандат, возложенный на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и имеющими к этому отношению международными документами по обеспечению основополагающих прав и свобод угнетенного народа Кашмира.

Ч. Мухаммад Сарвар ХАН,  
Председатель Специального комитета  
Национальной ассамблеи Пакистана по Кашмиру  
Исламабад, 15 августа 1997 года

-----